

山口県上関原発建設予定地の 環境アセスメントのやり直しを求める要請書

生物多様性の保全について話し合うための COP10 が開催されるちょうど 1 日前の 10 月 15 日に、西日本の沿岸 山口県上関で、原子力発電所建設のための海洋埋立工事が始められようとなりました。現在も工事は中止されておらず、地元漁師たちは船を出して、懸命に工事着工を阻止しています。

この海は、瀬戸内海で開発されずに豊かな自然が残っている唯一の場所であり、カンムリウミスズメをはじめ世界的にも希少な生物が数多く棲息する生物多様性のホットスポットです。

また、昔から変わらぬ伝統的な海と共存する生活を営み続ける祝島を始めとする地域住民たちは、海の埋め立てを認めておらず、これまで通り、海と共に生きる生存権を求めています。

そして、中国電力株式会社が 2002 年に結果を出した環境アセスメントに問題があることを、生物学研究者の組織である 3 つの学会（日本生態学会、日本ベントス学会、日本鳥学会）は自主的環境アセスメントの結果で立証し、過去多数にわたってアセスメントのやり直しを申し立てています。

世界の NGO は、10 月 22 日の本会議で読み上げた「NGO CSO 声明」の中で、この上関の埋め立て問題を指摘し、地域住民の生活や海洋生態系に破壊的な影響をもたらすだろうことを指摘しました。

私たち COP10 に集まった市民社会組織 (CSO) およびその有志は、日本国政府に対して、以下の通り要請します。

記

1. 上関原発計画予定地における埋め立て作業を一時中断させること。
2. 環境アセスメント法に基づく科学的な環境アセスメントをやり直させること。

2010 年 10 月

<取りまとめ先> 長島の自然を守る会 midori.t@crocus.ocn.ne.jp

<呼びかけ団体> 7 Generations Walk

WWF ジャパン

日本自然保護協会

ラムサールネットワーク日本

日本環境法律家連盟

The Demand For Re-Investigating An Environmental Assessment of Kaminoseki Nuclear Power Plant Planned Construction Site

Just days before the opening of COP10, on October 15, landfill work was about to begin on the construction site of a Nuclear power plant in Kaminoseki, a coastal area in West Japan. Even now, the construction is not yet called off and local fishermen are preventing it.

This is the only intact and abundant nature in Seto Inland Sea, a hotspot of biodiversity, where many of the world's rare and endangered species live, such as the Japanese Murrelet.

Also, local people are keeping their traditional life style of coexisting with nature, and they are against the landfill. As in the past, they want to have the right of life, living with sea.

The Chugoku Electric Power Company released an environmental impact assessment in 1999. Its inadequacy was pointed out numerous times by three academic societies such as The Ecological Society of Japan, The Japanese Association of Benthology, and The Ornithological Society of Japan.

Worldwide NGOs association (CBD) read the CSO Statement at a plenary session on 22 October. It mentions the problem of Kaminoseki landfill and a devastating effect the nuclear power plant will have on the lives of the communities and on the marine environment.

CSOs and like-minded members gathered for COP10. We demanded the following requests to the Japanese government:

1. Request the suspension of landfill construction work at Kaminoseki Nuclear power plant.
2. Request re-investigation of an environmental assessment based on the Act for Assessment of Environmental Impacts

2010, October

<Contact> The Association for the Conservation of Nagalshima Island
midori.t@crocus.ocn.ne.jp

<organized by> 7 Generations Walk
WWF Japan
THE NATURE CONSERVATION SOCIETY OF JAPAN
Ramsar Network Japan
Japan Environmental Lawyers Federation

山口県上関原発建設予定地の
環境アセスメントのやり直しを求める要請書

The Demand For Re-investigating An Environmental Assessment of
Kaminoseki Nuclear Power Plant Planned Construction Site

1. 上関原発計画予定地における埋め立て作業を一時中断させること。
 2. 環境アセスメント法に基づく科学的な環境アセスメントをやり直させること。
-
1. Request the suspension of landfill construction work at Kaminoseki Nuclear power plant.
 2. Request re-investigation of an environmental assessment based on the Act for Assessment of Environmental Impacts.

2010/10/

署名 /sign

所属 /organization

<organized by> The Association for the Conservation of Nagalshima Island
7 Generations Walk
WWF Japan
THE NATURE CONSERVATION SOCIETY OF JAPAN
Ramsar Network Japan
Japan Environmental Lawyers Federation